ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2007/2154(INI)

30.10.2008

ИЗМЕНЕНИЯ
1 - 18

Проектодоклад
Marco Cappato
(PE413.977v01-00)

относно обществения достъп до документи на Европейския парламент, Съвета и Комисията (прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001)
(2007/2154(INI))

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Позоваване 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
– като взе предвид членове 10 и 16 от Договора за създаване на Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон и членове 15 и 298 от Договора за функционирането на Европейския съюз,	– като взе предвид членове 10 и 16 от Договора за създаване на Европейския съюз, ***както следва да бъде*** изменен с Договора от Лисабон и членове 15 и 298 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

Or. en

Изменение 2
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Позоваване 6 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1700/2003 на Съвета от 22 септември 2003 година за изменение на Регламент (ЕИО, Евратом) № 354/83 относно отваряне за обществеността на историческите архиви на Европейската икономическа общност и на Европейската общност за атомна енергия[1]

Or. en

[1] ***ОВ L 243, 27.09.2003 г., стр. 1.***

Изменение 3
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Съображение Д

Предложение за резолюция	*Изменение*
Д. като има предвид, че Съветът ***не*** включва ***систематично референтните*** номера ***на законодателната процедура в своите*** документи, като по този начин създава трудности при свързването на даден документ с процедурата, като същевременно омаловажава документи, обозначавайки ги като „***заседателни*** документи", които не се регистрират или ги третира като „дипломатически" документи, с което обезсилва правото на гражданите на достъп до документи,	Д. като има предвид, че Съветът включва ***междуинституционалните референтни*** номера ***само в ограничен брой*** документи, като по този начин създава трудности при свързването на даден документ с процедурата, като същевременно омаловажава документи, обозначавайки ги като „***вътрешни*** документи", които не се регистрират или ги третира като „дипломатически" документи, с което обезсилва правото на гражданите на достъп до документи,

Or. en

Изменение 4
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Съображение Д а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Да. като има предвид, че съгласно съображение 6 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, достъп следва да се предоставя до документи, създадени в рамките на процедурата с делегирани правомощия (комитология), и като има предвид, че девет десети от изработваното законодателство се приема съгласно тази процедура, и че съответно в този контекст следва да се гарантира напълно надлежен и прозрачен парламентарен и демократичен контрол;

Or. en

Изменение 5
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция	*Изменение*
3. настоятелно призовава всички институции на ЕС да прилагат Регламент (ЕО) № 1049/2001 в светлината на последната съдебна практика и по-специално делото Turco по отношение всичките му заключения (публикуване на становищата на правните служби, стриктно тълкуване на изключенията, задължение за излагане на подробни мотиви за отказа и т.н.) и призовава Съвета също да ***гарантира*** публичност на всички документи и информация, включително разкриване делегациите на държавите членки в Съвета, както и в неговите работни групи, тъй като заключенията на СЕО във връзка с факта, че общественият интерес от прозрачност надделява над изключението относно защитата на процеса на вземане на решение, също се прилагат в този случай – тъй като различните мнения относно даден законодателен акт дават възможност за по-голяма легитимност на институциите;	3. настоятелно призовава всички институции на ЕС да прилагат Регламент (ЕО) № 1049/2001 в светлината на последната съдебна практика и по-специално делото Turco по отношение всичките му заключения***, по-специално при законодателните процедури*** (публикуване на становищата на правните служби, стриктно тълкуване на изключенията, задължение за излагане на подробни мотиви за отказа и т.н.) и призовава Съвета също да ***преразгледа своите правила с цел гарантиране на*** публичност на всички ***разисквания,*** документи и информация, включително разкриване делегациите на държавите членки в Съвета, както и в неговите работни групи ***и експертни групи и да изготви записи на своите публични заседания,*** тъй като заключенията на СЕО във връзка с факта, че общественият интерес от прозрачност надделява над изключението относно защитата на процеса на вземане на решение, също се прилагат в този случай – тъй като различните мнения относно даден законодателен акт дават възможност за по-голяма легитимност на институциите;

Or. en

Изменение 6
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 3 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	3а. призовава институциите на ЕС да определят общи правила относно начина, по който следва да се провеждат административните процедури и по който административните документи да се внасят, класифицират, декласифицират, завеждат в регистри и разпространяват в рамките на институциите и извън тях, като се отчита, че принципът на прозрачност е неделимо свързан с принципа на добра администрация, така както Европейският парламент, Съветът и Комисията заявиха в член 41 от Хартата на основните права на Европейския съюз; от тази гледна точка, Регламент (ЕИО, Евратом) № 354/83 следва да се обедини с Регламент 1049/2001 като част от преразглеждането на последния, така че да включва определения на общи правила относно архивите на записи на живо, преходните и историческите архиви, за да се избегнат несъответствията между практиките в институциите на ЕС и в държавите-членки;

Or. en

Изменение 7
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. смята, че Парламентът следва да е водещ по отношение на публичността, прозрачността и откритостта в ЕС и че преди парламентарните избори през 2009 г. той трябва да стартира извънреден план за действие, за да гарантира, че повече и по-лесно достъпна информация е предоставена на разположение***, по-специално*** на неговата Интернет страница относно:	4. смята, че Парламентът следва да е водещ по отношение на публичността, прозрачността и откритостта в ЕС и че преди парламентарните избори през 2009 г. той трябва да стартира извънреден план за действие, ***например в рамките на инициативата електронен Парламент,*** за да гарантира, че повече и по-лесно достъпна информация е предоставена на разположение на неговата Интернет страница относно:
- дейността, участието и присъствието на членовете на ЕП в работата на Парламента, в абсолютно, относително и *%* изражение, на разположение и достъпни за гражданите също така чрез критерии за търсене[1],	- дейността, участието и присъствието на членовете на ЕП в работата на Парламента, в абсолютно, относително и *процентно* изражение, на разположение и достъпни за гражданите също така чрез критерии за търсене[1],
дейността на Парламента в пленарна зала ***и*** в рамките на комисиите: Законодателната обсерватория следва да се усъвършенства чрез включването на препратки и връзки към всички съответни документи[2]; работата в рамките на комисиите следва да бъде	дейността на Парламента в пленарна зала***,*** в рамките на комисиите***, делегациите и вътрешните органи***: Законодателната обсерватория следва да се усъвършенства чрез включването на препратки и връзки към всички съответни документи[2]; работата в

[1] Като например: колко дни всеки член на ЕП е присъствал в ЕП и кога е подписвал и/или гласувал, както и как, когато се провежда поименно гласуване, в пленарна зала и в рамките на комисиите; в кои заседания на институционални органи е участвал, пленарни и/или на комисиите и/или на делегациите и т.н.; информация следва да бъде на разположение също чрез критерии за търсене, като например име на члена на ЕП / пленарна зала / комисия / делегация / гласуване / присъствие / ден / месец / година / мандат на парламента / и т.н., а в Интернет страниците на членовете на ЕП следва да бъдат включени връзки към тази Интернет страница и други съответни Интернет страници; Интернет страниците на членовете на ЕП следва да включват тази информация, както и име на помощници, изготвени становища, изменения на доклади и други актове предложени в рамките на комисиите и в пленарна зала, обяснения на вот, адио-видео изказвания, ***подписани писмени декларации, включително списъци на подписалите ги лица*** и т.н.

[2] Процедури и документи в рамките на комисиите като първи доклад и изменения, становища от други комисии, становища на правната служба, изменения предложени в пленарна зала, поименно гласуване, междуинституционални писма, по-специално такива свързани със законодателните процедури, на ниво комисия и пленарна зала и т.н.

включена в Интернет страницата на Парламента по същия начин като работата в пленарна зала, а също така записана и предоставена на разположение и достъпна за гражданите чрез критерии за търсене,	рамките на комисиите ***и делегациите*** следва да бъде включена в Интернет страницата на Парламента по същия начин като работата в пленарна зала, а също така записана и предоставена на разположение и достъпна за гражданите чрез критерии за търсене***; вътрешните органи (като например Председателският съвет, Бюрото, Квесторите, Работната група за парламентарна реформа и т.н.) следва да насърчават и гарантират най-високо равнище на прозрачност на своите дейности по отношение на останалите членове и гражданите, като предоставят достъп до всички свои документи;***
- *разноски и надбавки* на членовете на ЕП в съответствие със становището на Европейския омбудсман във връзка с факта, че достъпът до информация следва да се прилага и за такава информация[1],	- *разноските и надбавките* на членовете на ЕП в съответствие със становището на Европейския омбудсман във връзка с факта, че достъпът до информация следва да се прилага и за такава информация[1], ***както и всички декларации за финансови интереси на всички членове на ЕП, като подобна информация следва да бъде достъпна на всички официални езици на ЕС,***
и призовава държавите-членки, националните парламенти, както и други избираеми органи да направят същото, като създадат регистър за парламентите и дейността на парламентаристите;	и призовава държавите-членки, националните парламенти, както и други избираеми органи да направят същото, като създадат регистър за парламентите и дейността на парламентаристите;

Or. en

[1] Проектопрепоръка на Европейския омбудсман към Европейския парламент по жалба 3643/2005/(GK)WP.

Изменение 8
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	5а. счита, че намирането на документи и информация би било по-лесно, ако самите документи се внасят, завеждат в регистър и използват повторно от други законодателни институции в съответствие с общи стандарти (например за референтни номера на различни версии на един и същ документ, измененията, приложенията и коригендумите към него)[1], посредством използването на текстообработващ софтуер с отворен код, ефективно многоезичие и технологии, които дават възможност на лица с увреждания да получат достъп до информация и документи, както Комисията предложи на държавите-членки в своето съобщение относно решения за оперативна съвместимост за европейските публични администрации (ISA) (COM (2008)0583) и както се посочва в Директива 2003/98/ЕО на Европейския парламент и на съвета от 17 ноември 2003 г. относно повторната употреба на информацията в обществения сектор[2];

Or. en

[1] ***Понастоящем случаят не е такъв, тъй като Комисията, Парламентът и Съветът се придържат към различни практики.***
[2] ***ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр. 90.***

Изменение 9
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 5 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	5б. счита, че достъпът до информация, свързана с европейските институции, все още продължава да бъде за обикновените граждани един осеян с пречки път, поради липсата на ефективна, ориентирана към гражданите междуинституционална политика за прозрачност и общуване; счита, че независимо от точката за достъп, гражданите на ЕС следва да могат да проследяват дадена законодателна или административна процедура и да имат достъп до всички свързани с нея документи[1]; както беше поискано още през 2001 г. следва да се определи една междуинституционална пътна карта за подобряване, опростяване и запълване на регистрите и Интернет страниците на институциите и за тяхната оперативна съвместимост; институциите, които целят да са водещи в разработването на техники за електронно управление, следва да имат възможност и воля да създадат една действително междуинституционална търсачка, която да направи достъпа до документи и информация по-лесен за обществеността;

к

Or. en

[1] ***Като например първоначално предложение, протоколи от заседания, доклади, изменения, гласуване, резултати от гласуването, разисквания, текст в сила, прилагане в държавите-членки, доклади за оценка и т.н.***

Изменение 10
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 5 в (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	5в. изразява дълбоко съжаление поради факта, че противно на предвиденото в член 12 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, много подготвителни законодателни документи все още не се регистрират (например „вътрешните документи“ разисквани главно в рамките на работните групи на Съвета, които зависят от КОРЕПЕР 1), а когато се регистрират, им липсва междуинституционалният код, така че се оказва невъзможно да бъдат включени в общо междуинституционално досие като част от пилотния междуинституционален проект, започнат още през 2004 г. за законодателните процедури, свързани с пространството на свобода, сигурност и правосъдие (ПССП) (проект Trans-Jai); отбелязва новия краен срок (2010 г.), който заместник-председателката Валстрьом обяви в пленарно заседание и във връзка с това счита, че този срок също няма да бъде спазен, ако институциите не предоставят незабавно служител за връзка, който би могъл да добавя междуинституционалния код, когато такъв липсва в оригиналния документ; настоящото положение представлява не само загуба на публични пари, но също така и начин да се държат гражданите настрана от ежедневната законодателна работа в много чувствителни области като например ПССП; настоятелно призовава Комисията да предвиди влизането в сила на подобно

средство за началото на следващия парламентарен мандат;

Or. en

Изменение 11
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 7, тире 3 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- всички законодателни предложения се придружават от оценка на въздействието, достъпна за обществеността;

Or. en

Изменение 12
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 8 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	8а. подчертава факта, че настоящите процедури за делегирано законодателство (т.нар. актове, създадени в условията на комитология), които обхващат девет десети от правнообвързващите актове, приемани всяка година от институциите на ЕС, следва да се преразгледат и прилагат по начин, с който да се гарантира, че се прилагат демократични принципи и прозрачност, че членовете, процедурите и гласуванията на комитетите в рамките на комитологията са публични и че националните и европейските

парламентаристи, както и гражданите имат пряк достъп до документи в комитоложкия регистър от момента, в който те са изпратени на членовете на комитетите в рамките на комитологията (както беше обещано през 2001 г. от бившия член на ЕК Barnier);

счита, че следва да се прилага повишена прозрачност, по-специално по отношение на проекторегламентите, като Парламентът следва да организира разглеждането на такива предложения по възможно най-открит и прозрачен начин, като така се избягват непрозрачни ситуации, като тези, които възникнаха във връзка с регламентите, свързани с безопасността на въздухоплаването, течностите и скенерите за проверка на хора;

Or. en

Изменение 13
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 10 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10а. призовава институциите на ЕС и държавите-членки да насърчат една обща административна култура на прозрачност, основана на принципите, изложени в член 41 на Хартата на основните права на Европейския съюз, на съдебната практика на Съда на Европейските общности, на препоръките на Европейския омбудсман и на най-добрите практики на държавите-членки; счита, че подобно на длъжностните лица за защита на

данните, всеки генерален директор на институциите на ЕС следва да гарантира, че документите се внасят, завеждат в регистър, класифицират, декласифицират и разпространяват в съответствие с принципа на добро администриране, Регламент (ЕО) № 1049/2001 и правилника на съответните институции;

Or. en

Изменение 14
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 10 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10б. призовава за Европейска година на прозрачност и за Европейска кампания за прозрачност, които да се насърчат през 2009 г. по повод европейските избори, така че гражданите да са запознати с правото си на достъп до документите на ЕС и със стандартите на ЕС във връзка с публичността, откритостта и прозрачността, както и в държавите-членки;

Or. en

Изменение 15
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 10 в (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10в. счита, че прозрачността на равнище ЕС следва да се наблюдава от държавите-членки при транспонирането на законодателството на ЕС в национално право и приканва националните парламенти и Конференцията на специализираните органи по общностните и европейските въпроси на парламентите в Европейския съюз да разгледат предложенията, които се съдържат в настоящата резолюция и да насърчат създаването на регистър за парламентите и дейността на парламентаристите на равнище ЕС, който да служи за гарантиране и увеличаване на взаимното сътрудничество и консултации между ЕС, Парламента и националните парламенти, и който се основава на най-добрите практики по отношение на прозрачност на електронния Парламент и електронното управление;

Or. en

Изменение 16
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 10 г (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10г. призовава политическите партии и парламентарните политически

групи да насърчават прозрачността и откритостта вътрешно и в парламентите, например чрез предаване на живо на техните заседания и предоставяне на достъп до програми и документи чрез интернет;

Or. en

Изменение 17
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 10 д (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10д. отбелязва изразената загриженост от страна на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа в нейното становище № 270 (2008) по отношение на проекта на конвенция на Съвета на Европа относно достъпа до официални документи и призовава държавите-членки да включат в проекта на конвенцията поне изменения, предложени от членовете на тази Асамблея;

Or. en

Изменение 18
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 10 е (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10е. призовава Европейския съвет и Съда на Европейските общности (последният, доколкото са засегнати

административните му задачи), които са единствените два органа, които все още не прилагат спрямо техните документи Регламент 1049/2001, да помислят и да предприемат подходящи действия за коригиране на това положение;

Or. en